

联合国
大会
第四十九届会议
正式记录

第二委员会会议
第28次会议
1994年11月16日
星期三下午3时举行
纽约

第28次会议简要记录

主席：汗先生(巴基斯坦)

议程项目12：经济及社会委员会的报告(续)

议程项目88：可持续发展和国际经济合作(续)

(f) 工业发展合作(续)

议程项目89：环境与可持续发展(续)

议程项目91：训练和研究

(a) 联合国训练研究所

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑和科文
(联合国广场2号RC2-794室)

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

94-82370 (c)

Distr. GENERAL
A/C.2/49/SR.28
12 December 1994
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

下午3时20分宣布开会

议程项目12: 经济及社会委员会的报告(续)

决议草案A/C.2/49/L.22

1. NAADJIE先生(加纳)代表非洲国家集团介绍题为“加强非洲复员和可持续发展的资料系统”的决议草案A/C.2/49/L.22,他说提案国希望以协商一致意见通过这项决议草案。

议程项目88: 可持续发展和国际经济合作(续)

(f) 工业发展合作(续)

决议草案A/C.2/49/L.23

2. NAADJIE先生(加纳)代表非洲国家集团发言,介绍了题为“第二个非洲工业发展十年方案”的决议草案A/C.2/49/L.23,并且着重指出在《1990年代联合国非洲发展新议程》中以及1991年在成立非洲经济共同体的条约中对非洲工业化的重视。大会在1993年12月23日第48/214号决议中促请联合国所有机关、组织和署将《新议程》的优先事项与其任务结合。他希望该决议草案获得协商一致意见通过。

议程项目89: 环境与可持续发展(续)

决议草案A/C.2/49/L.10

3. BLANEY先生(美国)介绍题为“支持有利于环境的全球学习和观察方案(全球方案)”的决议草案A/C.2/49/L.10,他说埃及和以色列也是该案文的最初提案国。奥地利、比利时、刚果、丹麦、法国、德国、希腊、危地马拉、洪都拉斯、爱尔兰、意大利、日本、立陶宛、卢森堡、马里、密克罗尼西亚、摩洛哥、荷兰、尼

日利亚、挪威、葡萄牙、大韩民国、西班牙、斯里兰卡、瑞典、塔吉克斯坦、多哥、乌干达和大不列颠及北爱尔兰联合王国也已成为提案国。

4. 他提出对决议草案作下列口头修正：在第3段，应在“联合国系统”之后插入“包括联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)”；第6和第7段应以下列案文取代之：

“6. 请各国政府向可持续发展委员会提出关于它们在21世纪议程尤其是关于第25、36和40章的执行的范围内参加全球方案的报告。”

5. 全球倡议是一项以学校为基础的国际科学和教育方案。学生将在学校进行环境测量，并且将资料提交给一个处理中心。他们以后会收到由他们的资料 and 世界各地其他全球学校的资料得出的全球环境形象和资料。国际科学家会选择学生的测量，结果将是为世界环境数据库添加重要的资料。80多个国家曾表示有兴趣参加这个方案。这个方案是根据可持续发展委员会的行动计划和目标实行国际统一执行的好榜样，也能从联合国系统各组织的经验和专门知识得到帮助。

6. 美国将同伙伴国家进行双边合作以执行全球方案。该决议草案设想只在联合国系统各组织和机构有关活动的构架内利用联合国资源。

决议草案A/C.2/49/L.24

7. WILLIAMS-MANIGAULT夫人(美国)介绍题为“大型远洋漂网捕鱼及其对世界海洋生物资源的影响”的决议草案A/C.2/49/L.24，说安提瓜和巴布达、巴哈马和摩洛哥已成为提案国。该决议草案将继续执行关于这个题目的大会1993年12月21日第48/445号决定，她因此希望它获得协商一致意见通过。

决议草案A/C.2/49/L.20

8. WILLIAMS-MANIGAULT夫人(美国)宣布孟加拉国和缅甸已成为题为“在国家管辖区内未经许可捕鱼及其对世界各大洋和各海洋海洋生物资源的影响”的决议草

案A/C.2/49/L.20的提案国,该决议草案是在1994年11月15日第25次会议上提出的。

议程项目91:训练和研究

(a) 联合国训练研究所(A/49/14,A/49/634)

9. BOISARD先生(联合国训练研究所(训研所)代理执行主任)说,由于大会在其1993年4月8日第47/227号决议中要求的行政和财务改组措施,因此普通基金多年来第一次于1993年在其业务中显示了盈余。预期在1994年也会有一点盈余。

10. 对各方案进行了很仔细和认真的评价,取消那些无明显的相对优点的方案,同时重新设计其他方案,以确保它们充分符合所宣布的目标;最后,已发展或巩固符合明白确定的训练需要的方案。重新确定研究工作的方向,来强调编制和传播新颖的和创新的教育材料,包括远距离学习材料、视听材料和各种整套综合训练。

11. 改组工作始终追求企业精神和严格的行政管理之间的平衡,以避免财政赤字和官僚的限制。积极的结果可以从下列数字看出来:训研所在四大洲举办了70多个不同的方案,每年有3 000人获得超过500个全天的训练。

12. 训研所仍处于危急情况中。以它目前的经费,无法进行有意义的中期训练活动计划。训研所打算扩大和进一步发展国际关系的管理、外交和多边谈判、国际合作、预防性外交和维持和平的训练方案。此外,它分别同法律事务处、联合国环境规划署(环境规划署)和国际和平学院合作,扩大了它在海牙的国际法研究方案,在内罗毕的环境法和政策研究方案,以及在Berg 和Schlaining 的预防外交、谈判技术和解决冲突的研究方案。还扩大了进行中的维持和平行动方案。训研所打算成立一个数据库,以便可以利用在各种行动期间获得的经验。

13. 提到大会第47/227号决议的规定,他说,在1995年征得董事会核准,如果经费许可,将在纽约设立一个联络办事处,以满足训研所在该市存在的需要。

14. 经济及社会发展的管理的训练方案是在联合国系统有关机构和机关的要求下与它们密切合作举办的。这种方案探讨环境管理和可持续发展的各方面,国际财

务管理的法律方面,以及特定型态的大灾难的预防。训研所打算在不危害其国际自主的情况下甚至更密切地同下列组织合作:联合国各基金和方案包括联合国开发计划署(开发计划署)和环境规划署以及各种国际公约的秘书处。

15. 训研所已向联合国提出紧急呼吁,呼吁加强它的行政和后勤支助,特别是提供在纽约、日内瓦、或许在维也纳需要的房地。会员国应记住训研所需要较宽和较稳定的财政支持。在过去几年内,向普通基金提供自愿捐款的发展中国家增加了。工业化国家应同样这样做来证明它们对训研所的信任。

16. RUNGE先生(德国)代表欧洲联盟发言说,欧洲联盟欢迎训研所打算对方案结果进行定期和严格的评价,以增加其效率,欧洲联盟赞赏在前一年内没有积存赤字,并且希望进一步改进训研所训练方案的质量。

17. HOWLEY先生(美国)称赞代理执行主任根据大会第47/227号决议在改组和精简训研所方面所做的努力。他还指出将训练活动集中于训研所具有比较优势的领域以及对于联合国系统内的训练增加机构间合作的努力。

18. 美国代表团感到满意的是在训研所搬到日内瓦后一年,留在纽约的训研所高级研究员都已结束他们的活动,只有一人--他将管理训研所为派到联合国的外交官和代表们举办的概况讲习班--将在1995年重新任命。同样地,关于大会第47/227号决议提到的训研所在纽约的联络办事处,他支持秘书长的决定:在秘书处的行政和管理事务部指定一个训研所活动的中心。在目前,沿有理由在纽约成立一个全时的联络办事处。这种办事处只会增加训研所的财政负担。

19. 美国政府,尚未相信训研所的训练活动不能由联合国其他机构履行。虽然它欢迎代理执行主任的改革努力,但它认为训研所必须证明它的方案值得为联合国单独一个机构提供费用。为此,美国政府将在来年继续密切注意训研所的活动。

20. WONG女士(澳大利亚)说,澳大利亚通过它是训研所董事会的成员,致力于继续改组和精简训研所。

21. 训研所的训练方案质量高,鉴于它当前的资源减少了,这点特别值得称赞。

22. 会员国应提供必要的资源,使训研所能发展它重要的训练职务。澳大利亚代表团还鼓励训研所发展和加强有关领域的机构间合作。在这方面应指出发达国家和发展中国家的非政府组织的宝贵贡献。

23. 澳大利亚积极支持训研所同国际和平学院合作提供的缔造和平和预防性外交的研究方案,并且鼓励会员国支持该重要的工作领域。

24. KHAN BAHADUR先生(巴基斯坦)说,巴基斯坦原希望看到秘书长的报告更多地分析训研所如何努力克服它在两年前面临的危机。

25. 虽然训研所搬到日内瓦已证明是成功的,但是已感到在纽约缺乏一个联络办事处。他敦促代理执行主任尽量确保充分执行第47/227号决议,尤其是关于成立联络办事处。

26. 会员国应在定期和可预料的基础上慷慨地向训研所的普通基金捐献,以便使训研所较能够满足所有会员国的需要。因为训研所也履行联合国一些必不可少的训练需要,因此它应得到本组织的财务支持是很重要的。

27. KEPPLER女士(奥地利)说,训研所已加强它同联合国其他机构的联系以及修订了它的训练方案,它应在它的活动中更加注意人权问题。

28. 训研所改组的结果相当令人振奋。一年涉及超过4 600人的125个不同的训练事业的规模和质量应获得所有会员国的赞成和衷心的支持。训研所一定会从确定任命马塞尔·博伊萨德先生为执行主任得到好处。

29. 奥地利政府第二次主办缔造和平和预防性外交的研究方案,该方案向那些希望改进其分析冲突和谈判技巧以及调停技术的国际和本国的公职人员、外交官、军官和非政府组织代表提供优秀的训练。维也纳拥有国际关系研究方面悠久的学术传统,而且是针对维也纳国际中心的外交界和具有转型经济的邻国的外交官的训练班的理想场所。维也纳外交学院和训研所已加强它们在这方面的合作。

30. 欧洲经济委员会关于第四届妇女问题世界会议的区域筹备会议着重指出具有转型经济的国家缺乏妇女权利领域的体制能力。训研所一定可以在填补这个空白

方面起重要作用。

31. 秘书处继续向训研所提供后勤和行政支助,以便确保它在进行的重要工作能继续下去,这是非常重要的。

32. SHINODA先生(日本)说,日本欢迎训研所训练方案的执行以及由于训研所的改组因此1993年和1994年迄今没有赤字的事实。由于这个理由,日本政府再次决定在1994年向训研所捐100 000美元。然而需要进一步的改革。例如应改进训研所的训练活动,而且应促进训研所和联合国其他机构以及合格的本国和国际机构间更紧密和更实际的合作。还有,训研所必须解决它面临的一个最重要的问题:加强它的普通基金。

33. 为了继续吸引工业化国家的支持,训研所推动其活动的方式应确保那些国家也能从它们得到好处。

34. 日本代表团满意地注意到训研所连同联合国秘书处在为新派遣参加大会第四十九届会议的外交官和代表举办概况讲习班。秘书长应该对在日内瓦租训研所房地采取具体的措施。

35. FASEHUN先生(尼日利亚)说,联合国训练研究所(训研所)恢复在训练和研究领域的效力,特别是它在多边外交、维持和平及经济和社会发展的方案使尼日利亚感到鼓舞,这些方案使许多国家得到好处。在1993至1994年,训研所举办了关于人权和维持和平行动的讨论会,并且向新派遣到日内瓦和纽约的外交官提供概况讲习。通过它的更新方案,训研所不再是一个奄奄一息和被遗忘的机构,而且已成为一个研究和教育中心,这是联合国系统的一个重要部分。

36. 虽然他欢迎训研所的财务情况改进了:它的普通基金显示了盈余,但应鼓励训研所继续迈向有力偿付和进行研究方案。为此目的,训研所需要额外的财政资源,捐助国应增加其捐款。与此同时,新的捐助者应通过普通基金和特别用途补助金慷慨地捐给训研所。象过去一样,尼日利亚将在1994年捐32 000美元。

37. 秘书处在提高训研所的效力方面可发挥作用。作为第一步,它应注意训研

所董事会的呼吁,还给训研所在1993年当作租金扣去的超过123 000美元的款项。这件事很久没有解决,应立即解决。此外,秘书处应免费提供办公室空间便利训研所在纽约成立联络办事处的工作。

38. RUDENSKY先生(俄罗斯联邦)说,训研所已开始发挥它在联合国系统中的正确作用,已经历将更多注意放在其活动上的改组,而且已使它的财务恢复健全。

39. 俄罗斯联邦支持免费分配办公室空间给训研所的想法,这是对联合国系统处于类似情况的其他组织的作法。如果联合国日内瓦办事处收取租金,则训研所的财务情况和它履行职务的能力将受到危害。

40. 俄罗斯联邦代表团从前强调必须为新独立国家和转型经济国家研拟和举办训练方案,它将欢迎关于在这方面已采取的措施的资料。它也注意到训研所在关于财务和会计管理的法律方面的训练方案领域所做的重要工作。训研所应研拟该领域的方案,诸如本国科学研究机构和私人公司间的关系的法律方面,基本研究成果的私有化,行使知识产权权利的方式,与科学和技术有关的税务,以及规定科学家取得和利用各国政府提供的本国和国际捐款与国际基金的条例。

41. 俄罗斯联邦同样认为训研所与训练无关的科学研究活动应转交给其他机构诸如联合国大学。联合国大学因而能够将工作集中于与世界经济的一般进程有关的科学研究活动,而训研所将进行与可持续发展有关的社会-经济领域的训练活动包括培训外交官。这种分工将提高训研所和联合国大学的效力。

42. GONZALEZ先生(智利)说,为了克服多年困扰训研所的严重财务危机所做的努力不足以确保训研所的正常运作,各国必须增加捐款以使它的活动恢复正常。

43. 训研所在训练方面有一大系列活动。在这方面必须提及为出席大会的代表举办的资料性会议和关于安全理事会活动的概况讲习班。训研所应提出新领域的训练班,特别是那些与环境有关的。训练指导员编纂和分析关于环境的资料以及应用准则来编制最近的协定要求的国别报告,可成为朝向该领域的有系统的工作的第一步。

44. 智利认为从联合国大学开始的协调可预防职务的重复以及充分利用其各自活动领域的成果：训练方面是训研所，研究方面是联合国大学。

45. KIM先生（大韩民国）说，训研所进行了值得称赞的改组工作，这会帮助提高其效率和能力。现在必须拟订针对训练和与训练有关的研究活动的方案。训研所应发展对会员国更有益的训练方案。在这方面，例如加强多边谈判的训练方案会有用。

46. 由于自愿捐款数额小，因此也应该根据其相对优点确定训练方案的优先次序，以及同有关的本国及其他机构合作发展高质量的方案。

47. CHAVES先生（吉尔吉斯斯坦）说，训研所已在满足新独立国家的需要，明天将在吉尔吉斯斯坦首都开始一项由中亚三个国家参加的方案就是证明。吉尔吉斯斯坦认为，虽然联合国和它的一切机构需要节省，但是不应节省训练事务的经费。

48. 训研所作为一个非营利机构，在寻求援助方面应象联合国其他组织当前做的那样，即求助于私人企业。

49. BOISARD先生（联合国训练研究所（训研所）代理执行主任）答复在辩论期间提出的问题说，训研所已成功地确定它适当的作用，现在它的任务和活动都是正确的。因为训研所不参与业务事项，因此可以考虑训练及对联合国提供具体的意见。它的职务是提供符合联合国系统之内和之外的专门机构表示的界限的概念构架和整套训练方法。

50. 解决训研所的行政和财务问题就能够确保获得必要的经费。在发展中国家以及在经济和社会转型国家仍有大量工作要做。在这方面，他希望提请注意明天开始的关于国际财务的法律方面的训练的讨论会，这是在欧洲重建和开发银行、世界银行及捐助国和受援国的专家参加下，为中亚6个国家的官员举办的。训研所也希望提供其他领域的训练，诸如人权，它已注意到所提出的一些建议，唯有获得资源才能执行它们。

51. 训研所曾设法为某些方案向私人基金会特别是在北美的私人基金会取得经

费。机构间的合作是拟订将来的方案必不可少的。训研所应保留它的自主和弹性,以便能够同联合国大学合作。训研所将研究在什么程度上它能从联合国大学的研究成果得到好处,以便将这些成果列入训练方案,以及在什么程度上它自己的训练方案能帮助联合国大学的研究。同样的标准将应用于在拉丁美洲、非洲和亚洲的发展中国家的机构。

52. 主席说,这样结束了关于议程项目91分项(a)的一般性辩论。

下午4时55分散会